



Zulu (isiZulu)

Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise,
neliNdodana, noMoya
oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu
Kristu, Futhi uthando
lukaNkulunkulu, kanye
Nokuhlangana Komoya
Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu
nodadewethu), masivume
izono zethu, Futhi ukuze
uzilungiselele ukugubha
izimfihlakalo ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu
uSomandla Futhi kubafowethu
nodadewethu, Ukuthi ngesono
kakhulu, Emicabangweni yami
nakumazwi ami, kulokho
engikwenzile nakulokho
engikwehlulekile ukukwenza,
Ngephutha lami, Ngephutha
lami, ngephutha lami elibi
kakhulu; Ngakho-ke ngibuza
ubusisiwe uMariya eke wahlala
endari. Zonke izingelosi
nosanta, Futhi wena,
bafowethu nodadewethu,

Russian (Русский)

Вводные обряды

Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого
Духа.

Аминь

Приветствие

Благодать нашего Господа Иисуса
Христа, и любовь к Богу, и
причастие Святого Духа Будь со
всеми.

И с вашим духом.

Покаянный акт

Братья (братья и сестры), давайте
признаем наши грехи, И поэтому
подготовьтесь к празднованию
священных загадок.

Я признаюсь всемогущему Богу И
для тебя, мои братья и сестры, что
я сильно согрешил, в моих мыслях
и, по моим словам, в том, что я
сделал и в том, что я не смог
сделать, через мою вину, через
мою вину, через мою самую
серьезную ошибку; Поэтому я
спрашиваю Блаженную Мэри Эк-
Вергина, Все ангелы и святые, А ты,
мои братья и сестры, молиться за
меня Господу нашему Богу.

Zulu (isiZulu)

ukungikhuleka eNkosini
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu
uSomandla angaba nesihe
kithi, Sithethelele izono zethu,
Futhi usisondeze ekuphileni
okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu
kweliphezulu, nokuthula
emhlabeni kubantu abathanda
okuhle. Siyakudumisa,
siyakubusisa, siyakuthanda,
siyakudumisa, siyakubonga
ngenkazimulo yakho enkulu,
Nkosi Nkulunkulu, Nkosi
yasezulwini, O Nkulunkulu,
Baba onamandla onke. INkosi
uJesu Kristu, iNdodana ezelwe
yodwa, Nkosi Nkulunkulu,
iWundlu likaNkulunkulu,
iNdodana kaYise, ususa izono
zomhlaba, sihawukele; ususa
izono zomhlaba, yemukela
umkhuleko wethu; nihlezi
ngakwesokunene sikaBaba.
sihawukele. Ngokuba wena
wedwa ungoNgcwele, wena
wedwa unguJehova, wena

Russian (Русский)

Пусть Всемогущий Бог помилует
нас, Прости нас, наши грехи, И
принесите нас вечной жизнью.

Аминь

Кирие

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христос, помилуй.

Христос, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глория

Слава Богу в вышних, и на земле
мир людям доброй воли. Мы хвалим
тебя, мы благословляем вас, мы
обожаем тебя, мы славим тебя, мы
благодарим вас за вашу великую
славу, Господи Боже, небесный
Царь, О Боже, всемогущий Отец.
Господи Иисусе Христе,
Единородный Сын, Господи Боже,
Агнец Божий, Сын Отца, Ты берешь
на себя грехи мира, помилуй нас;
Ты берешь на себя грехи мира,
прими нашу молитву; ты
восседаешь одесную Отца,
помилуй нас. Ибо Ты один Святой,
Ты один Господь, Ты один
Всевышний, Иисус Христос, со
Святым Духом, во славу Бога Отца.
Аминь.

Zulu (isiZulu)

wedwa ungoPhezukonke, UJesu
Kristu, ngoMoya oNgcwele,
enkazimulweni kaNkulunkulu
uBaba. Amen.

Butha

Asikhuleke.

Amen.

I-Liturgy yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli
elingcwele ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

Ivangeli leNkosi.

Udumo kuwe, Nkosi Jesu
Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu
oyedwa, uBaba uMnini mandla
onke, umenzi wezulu
nomhlaba, yazo zonke izinto
ezibonakalayo
nezingabonakali. Ngiyakholwa
eNkosini eyodwa uJesu Kristu,
iNdodana kaNkulunkulu ezelwe
yodwa, ozelwe nguBaba
ngaphambi kwayo yonke

Russian (Русский)

Собирать

Давайте молиться.

Аминь.

Литургия слова

Первое чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Ответный псалом

Второе чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Евангелие

Господь с тобой.

И со своим духом.

Чтение святого Евангелия по Н.

Слава Тебе, Господи

Евангелие от Господа.

Слава Тебе, Господи Иисусе Христе.

Профессия веры

Я верю в единого Бога, Отец
всемогущий, Творец неба и земли,
всего видимого и невидимого.
Верую во единого Господа Иисуса
Христа, Единородный Сын Божий,
рожденный от Отца прежде всех
веков. Бог от Бога, Свет от Света,
истинный Бог от истинного Бога,
рожденный, не сотворенный,
единосущный Отцу; через него все

Zulu (isiZulu)

iminyaka. uNkulunkulu ovela kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe, engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu wabethelwa esiphambanweni ngaphansi kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi wembelwa, wabuye wavuka ngosuku lwesithathu ngokuvumelana nemiBhalo. Wenyukela ezulwini futhi uhlezi ngakwesokunene sikaBaba. Uyobuya futhi ngenkazimulo ukwahlulela abaphilayo nabafileyo nombuso wakhe awuyikuba nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele, iNkosi, umniki-kuphila, ophuma kuYise neNdodana, odunyiswa kuYise neNdodana, owakhuluma ngabaprofethi. Ngikholelwa eBandleni elilodwa, elingcwele, lamaKhatholika kanye nelabaphostoli. Ngivuma uMbhapathizo owodwa wokuthethelelwa kwezono futhi ngibheke phambili ekuvukeni kwabafileyo

Russian (Русский)

было сделано. Ради нас, людей, и ради нашего спасения сошел с неба, и воплотился Духом Святым от Девы Марии, и стал человеком. Ради нас он был распят при Понтии Пилате, он принял смерть и был погребен, и воскрес на третий день в соответствии со Священным Писанием. Он вознесся на небеса и сидит одесную Отца. Он снова придет во славе судить живых и мертвых и царству его не будет конца. Верую в Духа Святого, Господа, животворящего, который исходит от Отца и Сына, кто со Отцом и Сыном поклоняется и прославляется, Который говорил через пророков. Верую в единую, святую, католическую и апостольскую Церковь. Исповедую одно Крещение во оставление грехов и жду воскресения мертвых и жизнь будущего мира. Аминь.

Zulu (isiZulu)

nokuphila kwezwe elizayo.
Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo
yonke

Siyakhuleka eNkosini.

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

**I-Liturgy of the
Eucharistist**

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu
kuze kube phakade.

**Khulekani, bazalwane
(bazalwane nodade) ukuthi
umhlatshelo wami nowakho
kwamukeleka kuNkulunkulu,
uBaba onamandla onke.**

Sengathi iNkosi ingawamukela
umnikelo ezandleni zenu
ngenxa yodumo nenkazimulo
yegama lakhe, kube kuhle kithi
nokuhle kweBandla lakhe
elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Phakamisani izinhliziyu zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova
uNkulunkulu wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele,
Nkulunkulu Sebawoti. Izulu
nomhlaba kugcwele inkazimulo
yakho. Hosana kweliphezulu.

Russian (Русский)

Проповедь

Универсальная молитва

Мы молимся Господу.

Господи, услышь нашу молитву.

Литургия Евхаристии

предложение

Благословен будь Бог навеки.

**Молитесь, братья (братья и
сестры), что моя жертва и твоя
может быть угодна Богу,
всемогущий Отец.**

Пусть Господь примет жертву от
твоих рук для хвалы и славы его
имени, для нашего блага и благо
всей его святой Церкви.

Аминь.

Евхаристическая молитва

Господь с тобой.

И со своим духом.

Поднимите свои сердца.

Мы возносим их к Господу.

**Возблагодарим Господа Бога
нашего.**

Это правильно и справедливо.

Свят, Свят, Свят Господь Бог
Саваоф. Небо и земля полны твоей
славы. Осанна в вышних.

Zulu (isiZulu)

Ubusisiwe ozayo egameni
leNkosi. Hosana kweliphezulu.

Imfihlakalo yokukholwa.

Simemezela ukufa kwakho,
Nkosi, futhi uvume ukuVuka
kwakho uze ubuye futhi.

Noma: Uma sidla lesi Sinkwa
futhi siphuza le ndebe,
simemezela ukufa kwakho,
Nkosi, uze ubuye futhi. Noma:
Sisindise, Msindisi womhlaba,
ngokuba ngesiphambano
sakho nokuvuka kwabafileyo
usikhulule.

Amen.

Umkhosi Wesidlo

**Ngomyalo woMsindisi futhi
sakhiwe ngemfundiso
yaphezulu, singalokotha sithi:**

Baba wethu osezulwini,
malingcweliswe igama lakho;
umbuso wakho mawufike.
mayenziwe intando yakho
emhlabeni njengasezulwini.
Siphe namuhla isinkwa sethu
semihla ngemihla; futhi
usithethelele iziphambeko
zethu, njengoba nathi
sibathethelela abasonayo;
futhi ungasingenisi
ekulingweni; kodwa usikhulule
kokubi.

**Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule
kubo bonke ububi. ngomusa
mawuphe ukuthula ezinsukwini
zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe
sakho, singahlala sikhululekile
esonweni futhi uphephile**

Russian (Русский)

Благословен грядущий во имя
Господне. Осанна в вышних.

Тайна веры.

Мы провозглашаем Твою Смерть,
Господи, и исповедуй свое
Воскресение пока ты не придешь
снова. Или же: Когда мы едим этот
Хлеб и пьем эту Чашу, мы
провозглашаем Твою Смерть,
Господи, пока ты не придешь
снова. Или же: Спаси нас,
Спаситель мира, ибо Крестом твоим
и Воскресением вы освободили нас.

Аминь.

Обряд причастия

**По повелению Спасителя и
образованные божественным
учением, мы смеем сказать:**

Отче наш, сущий на небесах, да
святится имя Твое; да придет
царствие твое, да будет воля Твоя
на земле, как на небе. Дай нам на
сей день хлеб наш насущный, и
прости нам наши прегрешения, как
мы прощаем тех, кто согрешил
против нас; и не введи нас в
искушение, но избавь нас от
лукавого.

**Избавь нас, Господи, молим, от
всякого зла, милостиво даруй мир в
наши дни, что с помощью твоего
милосердия, мы можем быть всегда
свободны от греха и в безопасности
от всех бед, пока мы ждем**

Zulu (isiZulu)

kukho konke ukucindezeleka,
njengoba silindele ithemba
elibusisiwe nokufika koMsindisi
wethu uJesu Kristu.

Ngombuso, amandla
nenkazimulo kungokwakho
manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi
kubaPhostoli bakho: Ukuthula
ngikushiya, ukuthula kwami
ngikunika, ungabheki izono
zethu; kodwa ngokholo
lweBandla lakho, futhi
ngomusa uyinike ukuthula
nobunye ngokuvumelana
nentando yakho. Abaphilayo
futhi babuse kuze kube
phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube
nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso
sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena
osusa izono zomhlaba,
sihawukele. Mvana
kaNkulunkulu, wena osusa
izono zomhlaba, sihawukele.
Mvana kaNkulunkulu, wena
osusa izono zomhlaba, siphe
ukuthula.

Bhekani iWundlu
likaNkulunkulu, bhekani osusa
izono zomhlaba. Babusisiwe
ababizelwe esidlweni
seWundlu.

Russian (Русский)

блаженной надежды и пришествие
нашего Спасителя Иисуса Христа.

Для королевства, сила и слава твои
сейчас и навсегда.

Господи Иисусе Христе, сказавший
твоим апостолам: Мир оставляю
тебе, мир мой даю тебе, не смотри
на наши грехи, но на вере вашей
Церкви, и милостиво даруй ей мир
и единство в соответствии с вашей
волей. Которые живут и царствуют
во веки веков.

Аминь.

Мир Господень да пребудет с вами
всегда.

И со своим духом.

Давайте подарим друг другу знак
мира.

Агнец Божий, ты берешь на себя
грехи мира, помилуй нас. Агнец
Божий, ты берешь на себя грехи
мира, помилуй нас. Агнец Божий,
ты берешь на себя грехи мира,
даруй нам мир.

Вот Агнец Божий, вот Тот, Кто
берет на Себя грехи мира.
Блаженны званые на вечерю Агнца.

Zulu (isiZulu)

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi kophahla lwami, kodwa khuluma izwi kuphela futhi umphefumulo wami uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla akubusise, uYise, neNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma: Hambani nishumayeke ivangeli leNkosi. Noma: Hamba ngokuthula, ukhazimulise iNkosi ngokuphila kwakho. Noma: Hamba ngokuthula. Makabongwe uNkulunkulu.

Russian (Русский)

Господи, я недостойн Что ты войдешь под мой кров, но только скажи слово, и моя душа будет исцелена.

Тело (Кровь) Христа.

Аминь.

Давайте молиться.

Аминь.

Заключительные обряды

Благословение

Господь с тобой.

И со своим духом.

Да благословит тебя всемогущий Бог, Отца, и Сына, и Святого Духа.

Аминь.

Увольнение

Идите, месса окончена. Или: Иди и возвещай Евангелие от Господа. Или: Иди с миром, прославляя Господа жизнью твоей. Или: Иди с миром.

Слава Богу.